

GB Instruction Sheet for SWV2052W/10 3-Way Manual Scart Switcher

MANUAL A/V SWITCHING

FUNCTION

Manually allows you to switch up to three SCART input sources by using A, B, C push buttons on the back of the unit and provides audio/video output through Phono (RCA) jacks and MONITOR SCART jack.

USE

1. Connect VCR, DVD and Satellite receiver to VCR1, VCR2 and VCR 3 respectively using a SCART to SCART cable.
2. Connect a composite audio/video cable phono plugs or a composite to SCART cable to "INTERFACE OUTPUT PHONO" jacks and connect other end to TV with composite audio/video phono jacks or connect SCART to SCART cable between MONITOR jack and TV.
3. Press the desired input source push button on the back of the unit. For example, to select a source connected to "VCR1" SCART jack, press the push button switch labeled "A" on back of the unit.

VCR TO VCR RECORDING

FUNCTION

Allows you to record from one VCR to another VCR.

USE

1. Connect a source VCR to SCART input VCR3 or SCART input VCR2 using a SCART to SCART cable.
2. Connect a recording VCR to SCART input VCR1 using a SCART to SCART cable.
3. Press the push button B-A or C-A on the back of the unit. For example, if your source VCR is connected SCART input VCR2 then you need to press B-A push button.
4. Record a VHS tape by playing a source VCR connected to the SCART input VCR2 and by recording VCR connected to the SCART input VCR1.

RGB / MONITOR

FUNCTION

Allows you to make RGB connection with your TV using the SCART MONITOR jack, and provides a composite audio/video output when a source is connected to SCART Monitor jack.

USE

1. Connect a 21-Pin fully wired SCART to SCART cable between the source and SCART input jack VCR3.
2. Connect a 21-Pin fully wired SCART to SCART cable between the SCART output MONITOR jack and TV.
3. Press RGB ON/OFF switch to ON on the back of the unit.
4. Enable RGB input on your Television.

If your television does not have SCART input jack but has composite (Phono) input jack then connect a source with SCART output to MONITOR jack. Next, connect composite audio/video cable between composite jack next to the MONITOR jack and TV.

F Fiche d'instructions pour le SWV2052W/10 Aiguilleur manuel paratélévision à 3 voies

COMMUTATION MANUELLE DE L'AUDIO VISUEL

FONCTION Elle vous permet de changer manuellement jusqu'à trois sources d'entrée paratélévision en utilisant les boutons de commande A, B, C au dos de l'unité et fournit une prise de sortie audio/vidéo par les prises Phono (RCA) et la prise de CONTRÔLE PARATÉLÉVISION.

UTILISATION

1. Branchez le magnétoscope, le DVD et le récepteur Satellite aux magnétoscopes 1, 2 et 3 respectivement en utilisant un câble paratélévision à paratélévision.
2. Branchez des fiches composites audio/vidéo câble phono ou un composite au câble paratélévision aux prises « INTERFACE SORTIE PHONO » et branchez l'autre extrémité au téléviseur à l'aide des prises audio/vidéo phono ou branchez le câble PARATÉLÉVISION à PARATÉLÉVISION entre la prise de CONTRÔLE et le téléviseur.
3. Appuyez sur le bouton de commande désiré de la source d'entrée à l'arrière de l'unité. Par exemple, pour sélectionner une source connectée à la prise PARATÉLÉVISION « magnétoscope 1 », appuyez sur le bouton de commande désigné « A » à l'arrière de l'unité.

ENREGISTREMENT MAGNÉSCOPE À MAGNÉSCOPE

FONCTION Il vous permet d'enregistrer d'un magnétoscope à un autre magnétoscope.

UTILISATION

1. Branchez un MAGNÉSCOPE d'origine à l'entrée Magnétoscope 3 PARATÉLÉVISION ou Magnétoscope 2 PARATÉLÉVISION en utilisant un câble PARATÉLÉVISION à PARATÉLÉVISION.
2. Branchez un Magnétoscope d'enregistrement à l'entrée Magnétoscope 1 PARATÉLÉVISION en utilisant un câble PARATÉLÉVISION à PARATÉLÉVISION.
3. Appuyez sur le bouton de commande B-A ou C-A à l'arrière de l'unité. Par exemple, si votre Magnétoscope d'origine est connecté à l'entrée Magnétoscope 2 PARATÉLÉVISION, vous devez alors appuyer sur le bouton de commande B-A.
4. Enregistrez une cassette vidéo en VHS en utilisant un magnétoscope d'origine connecté à l'entrée magnétoscope 2 PARATÉLÉVISION et en enregistrant sur le magnétoscope relié à l'entrée magnétoscope 1 PARATÉLÉVISION.

RVB / ÉCRAN DE CONTRÔLE

FONCTION Il vous permet d'établir une connexion RVB avec votre téléviseur en utilisant la prise de CONTRÔLE PARATÉLÉVISION et fournit une sortie composite audio/vidéo lorsqu'un magnétoscope d'origine est connecté à la prise de contrôle PARATÉLÉVISION.

UTILISATION

1. Branchez une prise à 21 broches entièrement câblées PARATÉLÉVISION à PARATÉLÉVISION entre le magnétoscope d'origine et la prise d'entrée magnétoscope 3 PARATÉLÉVISION.
2. Branchez une prise à 21 broches entièrement câblées PARATÉLÉVISION à PARATÉLÉVISION entre la prise de contrôle entrée PARATÉLÉVISION et le téléviseur.
3. Allumez l'interrupteur RVB à l'arrière de l'unité.
4. Activez l'entrée RVB de votre téléviseur.

Si votre téléviseur ne dispose pas d'un interrupteur entrée PARATÉLÉVISION mais possède une prise d'entrée (phono) composite, branchez alors le magnétoscope d'origine ayant une sortie PARATÉLÉVISION à la prise de contrôle. Branchez ensuite le câble composite audio/vidéo à côté de la prise de contrôle et du téléviseur.

D Bedienungsanleitung für SWV2052W/10 Manueller 3-Wege SCART Schalter

MANUELLES A/V UMSCHALTEN

FUNKTION Erlaubt Ihnen, zwischen bis zu drei SCART-Eingabequellen manuell durch Drücken von A, B, C-Tasten auf der Rückseite des Gerätes umzuschalten und bietet Audio/Video-Ausgabeleistung durch Phono- (RCA) Anschlüsse und MONITOR-SCART-Anschlüsse.

VERWENDUNG

1. Verbinden Sie VCR, DVD und Satellitenempfänger mit VCR1, VCR2 bzw. VCR 3, indem Sie ein SCART-zu-SCART-Kabel benutzen.
2. Verbinden Sie einen Audio/Video-Phonokabelverbindungsstecker oder ein SCART-Verbindungskabel mit dem „INTERFACE OUTPUT PHONO“-Anschluss und verbinden Sie das andere Ende mit dem Fernseher unter Verwendung eines Audio/Video-Phonoverbindungsanschlusses oder verbinden Sie ein SCART-zu-SCART-Kabel zwischen dem MONITOR-Anschluss und dem Fernseher.
3. Drücken Sie die gewünschte Eingabequellentaste auf der Rückseite des Gerätes. Wenn Sie z.B. die Quelle, die mit dem „VCR1“-SCART-Anschluss verbunden ist, wählen möchten, drücken Sie die mit „A“ bezeichnete Umschalttaste auf der Rückseite des Gerätes.

AUFZEICHNUNG VON VCR ZU VCR

FUNKTION Erlaubt Ihnen das Überspielen von einem Videorecorder auf einen anderen Videorecorder.

VERWENDUNG

1. Verbinden Sie einen Ausgangsrecorder mit der SCART-Eingabe VCR3 oder SCART-Eingabe VCR2, indem Sie ein SCART-zu-SCART-Kabel benutzen.
2. Verbinden Sie den aufzeichnenden Videorecorder mit der SCART-Eingabe VCR1, indem Sie ein SCART-zu-SCART-Kabel benutzen.
3. Drücken Sie die Tasten B-A oder C-A auf der Rückseite des Gerätes. Wenn z.B. Ihr Ausgangsrecorder mit der SCART-Eingabe VCR2 verbunden ist, dann müssen Sie die Tasten B-A drücken.
4. Überspielen Sie eine VHS-Videokassette, indem Sie sie im Ausgangsrecorder, der mit der SCART-Eingabe VCR2 verbunden ist, abspielen und mit einem Videorecorder, der mit der SCART-Eingabe VCR1 verbunden ist, aufzeichnen.

RGB / MONITOR

FUNKTION Erlaubt es Ihnen, eine RGB-Verbindung mit Ihrem Fernseher unter Verwendung des SCART-Monitoranschlusses herzustellen und bietet eine verbundene Audio/Video-Ausgabeleistung, wenn eine Ausgangsquelle mit dem SCART-Monitoranschluss verbunden ist.

VERWENDUNG

1. Verbinden Sie ein 21-poliges SCART-zu-SCART-Kabel zwischen dem Ausgangsquellenanschluss und dem SCART-Eingangsanschluss VCR3.
2. Verbinden Sie ein 21-poliges SCART-zu-SCART-Kabel zwischen dem SCART-Ausgabemonitoranschluss und dem Fernseher.
3. Stellen Sie den RGB-AN/AUS-Schalter auf der Rückseite des Gerätes auf AN.
4. Aktivieren Sie die RGB-Eingabefunktion an Ihrem Fernseher.

Wenn Ihr Fernseher keinen SCART-Eingangsanschluss besitzt, dafür aber einen (Phono)-Eingabeverbindungsanschluss, dann verbinden Sie eine Ausgangsquelle mit SCART-Ausgabeleistung mit dem MONITOR-Anschluss. Als nächstes bringen Sie das Audio/Video-Verbindungskabel zwischen dem Verbindungsanschluss neben dem MONITOR-Anschluss und dem Fernseher an.

CZ Návod pro trojcestný manuální přepínač Scart SWV2052W/10

MANUÁLNÍ PŘEPÍNÁNÍ

FUNKCE Umožňuje manuální přepínání až třech vstupních zdrojů SCART pomocí tlačítek A, B, C na zadní části zařízení a poskytuje audio/video výstup phono zdičkami (RCA) a zdičkou MONITORU SCART.

POUŽITÍ

1. Připojte zařízení VCR, DVD a satelitní přijímač k zařízení VCR1, VCR2 a VCR 3 pomocí kabelu typu SCART to SCART.
2. Připojte kombinované phono zástrčky audio/video kabelu nebo kombinovaný kabel SCART do zdiček "INTERFACE OUTPUT PHONO" a druhý konec zapojte do televizního přijímače s kombinovanými audio/video phono zdičkami, nebo zapojte kabel SCART to SCART mezi zdičku MONITORU a televizní přístroj.
3. Stiskněte tlačítko požadovaného vstupního zdroje na zadní části zařízení. Například, chcete-li zvolit zdroj připojený do SCART zdičky k „VCR1“, stiskněte tlačítko s označením „A“ na zadní části zařízení.

PŘEHRAVÁNÍ Z VCR NA VCR

FUNKCE Umožňuje přehrávat záznam z VCR na VCR.

POUŽITÍ

1. Zapojte zdrojové zařízení VCR do SCART vstupu VCR3 nebo SCART vstupu VCR2 pomocí kabelu SCART to SCART.
2. Zapojte nahrávající zařízení VCR do SCART vstupu VCR1 pomocí kabelu SCART to SCART.
3. Stiskněte tlačítko B-A nebo C-A na zadní části zařízení. Například, je-li zdrojové zařízení VCR připojeno do SCART vstupu VCR2, musíte stisknout tlačítko B-A.
4. Nahrávejte si pásek VHS tím, že budete přehrávat na zdrojovém zařízení VCR připojeném do SCART vstupu VCR2 a nahrávat na zařízení VCR zapojeného do SCART vstupu VCR1.

RGB / MONITOR

FUNKCE Umožňuje RGB připojení s Vaším televizním přijímačem pomocí zdičky MONITORU SCART a poskytuje kombinovaný audio/video výstup, je-li do zdičky Monitoru SCART připojeno nějaké zdrojové zařízení.

POUŽITÍ

1. Zapojte plně vodiči obsazený kabel SCART to SCART s 21 kontaktními kolíky mezi zdrojové zařízení a vstupní zdičku SCART VCR3.
2. Zapojte plně vodiči obsazený kabel SCART to SCART s 21 kontaktními kolíky mezi zdičku výstupního MONITORU SCART a televizní přijímač.
3. Stiskněte přepínač RGB na zadní části zařízení do polohy ON.
4. Aktivujte vstup RGB na Vašem televizním přijímači.

Pokud Váš televizní přijímač nemá vstupní zdičku SCART, ale má kombinovanou (phono) vstupní zdičku, pak zapojte zdrojové zařízení s výstupem SCART do zdičky MONITOR. Nakonec zapojte kombinovaný audio/video kabel mezi kombinovanou zdičku vedle zdičky MONITOR a televizní přijímač.

SK

Návod pre trojcestný manuálny prepínač Scart SWV2052W/10

MANUÁLNE PREPÍNANIE

FUNKCIA Umožňuje manuálne prepínanie až troch vstupných zdrojov SCART pomocou tlačítkov A, B, C na zadnej časti zariadenia a poskytuje audio/video výstup phono zdiekami (RCA) a zdiekou MONITORU SCART.

POUŽITIE

1. Pripojte zariadenie VCR, DVD a satelitný prijímač ku zariadeniu VCR1, VCR2 a VCR3 pomocou káblu typu SCART to SCART.
2. Pripojte kombinované phono zástrčky audio/video káblu alebo kombinovaný kábel SCART do zdierok "INTERFACE OUTPUT PHONO" a druhý koniec zapojte do televízneho prijímača s kombinovanými audio/video phono zdiekami, alebo zapojte kábel SCART to SCART medzi zdierku MONITORU a televízny prístroj.
3. Stlačte tlačítko požadovaného vstupného zdroja na zadnej časti zariadenia. Napríklad, ak chcete zvoliť zdroj pripojený do SCART zdierky ku „VCR1“, stlačte tlačítko s označením „A“ na zadnej časti zariadenia.

PREHRÁVANIE Z VCR NA VCR

FUNKCIA Umožňuje prehrávať záznam z VCR na VCR.

POUŽITIE

1. Zapojte zdrojové zariadenie VCR do SCART vstupu VCR3 alebo SCART vstupu VCR2 pomocou káblu SCART to SCART.
2. Zapojte nahrávajúce zariadenie VCR do SCART vstupu VCR1 pomocou káblu SCART to SCART.
3. Stlačte tlačítko B-A alebo C-A na zadnej časti zariadenia. Napríklad ak je zdrojové zariadenie VCR pripojené do SCART vstupu VCR2, musíte stlačiť tlačítko B-A.
4. Nahrávajte na VHS pásku tak, že budete prehrávať na zdrojovom zariadení VCR pripojenom do SCART vstupu VCR2 a nahrávať na zariadení VCR zapojenom do SCART vstupu VCR1.

RGB / MONITOR

FUNKCIA Umožňuje RGB pripojenie s Vaším televíznym prijímačom pomocou zdierky MONITORU SCART a poskytuje kombinovaný audio/video výstup, ak je do zdierky Monitoru SCART pripojené nejaké zdrojové zariadenie.

POUŽITIE

1. Zapojte plno-žilový kábel SCART to SCART s 21 kontaktnými kolíkmi medzi zdrojové zariadenie a vstupnú zdierku SCART VCR3.
2. Zapojte plno-žilový kábel SCART to SCART s 21 kontaktnými kolíkmi medzi zdierku výstupného MONITORU SCART a televízny prijímač.
3. Stlačte prepínač RGB na zadnej časti zariadenia do polohy ON.
4. Aktivujte vstup RGB na Vašom televíznom prijímači.

Ak Váš televízny prijímač nemá vstupnú zdierku SCART, ale má kombinovanú (phono) vstupnú zdierku, v tom prípade zapojte zdrojové zariadenie s výstupom SCART do zdierky MONITOR. Nakoniec zapojte kombinovaný audio/video kábel medzi kombinovanú zdierku vedľa zdierky MONITOR a televízny prijímač.

I

Istruzioni per SWV2052W/10

Deviatore Scart manuale a 3 vie

DEVIATORE MANUALE AUDIO/VIDEO

FUNZIONE Consente di commutare manualmente fino a tre sorgenti ad ingresso SCART, utilizzando i pulsanti A, B e C sul retro dell'unità; fornisce l'uscita audio/video attraverso i jack (RCA) ed il jack SCART MONITOR.

USO

1. Collegare il videoregistratore, il DVD ed il ricevitore satellitare rispettivamente a VCR1, VCR2 e VCR3, con un cavo dotato di entrambe le estremità SCART.
2. Collegare un gruppo di prese fono con cavo audio/video o un gruppo a cavo SCART ai jack "INTERFACE OUTPUT PHONO" (FONO USCITA INTERFACCIA) e collegare l'altra estremità alla TV con un gruppo di jack fono audio/video, oppure collegare un cavo dotato di entrambe le estremità SCART tra il jack MONITOR e la TV.
3. Premere il pulsante sorgente di ingresso desiderato posto sul retro dell'unità. Ad esempio, per selezionare una sorgente connessa al jack SCART "VCR1", premere sul retro dell'unità il pulsante commutatore con l'etichetta "A".

REGISTRAZIONE DA VIDEOREGISTRATORE A VIDEOREGISTRATORE

FUNZIONE Consente di registrare da un videoregistratore ad un altro.

USO

1. Collegare un videoregistratore sorgente al VCR3 ad ingresso SCART oppure a VCR2 ad ingresso SCART, tramite un cavo dotato di entrambe le estremità SCART.
2. Collegare il videoregistratore con funzione di registratore a VCR1 ad ingresso SCART, tramite un cavo dotato di entrambe le estremità SCART.
3. Premere il pulsante B-A o C-A sul retro dell'unità. Ad esempio, se il videoregistratore sorgente è collegato a VCR2 ingresso SCART, occorrerà premere il pulsante B-A.
4. Registrare una videocassetta, riproducendola nel videoregistratore sorgente connesso a VCR2 ad ingresso SCART e registrando con il videoregistratore collegato a VCR1 ad ingresso SCART.

RGB (rosso-verde-blu)/MONITOR

FUNZIONE Consente di effettuare una connessione rosso-verde-blu (RGB) con la TV tramite un jack MONITOR SCART; fornisce un gruppo di uscita audio/video quando la sorgente è collegata al jack Monitor SCART.

USO

1. Collegare un cavo a 21 punte integralmente cablato e dotato di entrambe le estremità SCART tra la sorgente e VCR3 jack ad ingresso SCART.
2. Collegare un cavo a 21 punte integralmente cablato e dotato di entrambe le estremità SCART tra il jack MONITOR uscita SCART e la TV.
3. Premere sul retro dell'unità l'interruttore RGB ON/OFF su ON (inserito).
4. Attivare l'ingresso RGB sulla televisione.

Se la televisione non presenta jack ad ingresso SCART, bensì un gruppo di jack ad ingresso (fono), collegare una sorgente con l'uscita SCART al jack MONITOR. Quindi collegare il gruppo cavo audio/video tra il gruppo jack accanto al jack MONITOR e la TV.

NL

Instructieblad voor SWV2052W/10

Handmatige Scart driewegschakelaar

HANDMATIG A/V SCHAKELEN

WERKING Laat u handmatig tot drie SCART invoerbronnen schakelen door gebruik van de knop A, B, C achteraan het apparaat en voorziet audio/video uitvoer via Phono (RCA) contactbussen en MONITOR SCART contactbus.

GEBRUIK

1. Sluit VCR, DVD en satellietontvanger aan op respectievelijk VCR1, VCR2 en VCR3 met gebruik van een SCART-naar-SCART kabel.
2. Sluit de phono-stekkers van een composiet audio/video-kabel of een composiet-naar-SCART kabel aan op de contactbussen "INTERFACE OUTPUT PHONO" en sluit het andere uiteinde aan op de TV met de composiet audio/video phono-stekkers of sluit de SCART-naar-SCART kabel aan tussen de MONITOR-audio/video contactbus en de TV.
3. Druk de gewenste invoerbronknop in achteraan het apparaat. Druk, bijvoorbeeld, om een bron die is aangesloten op "VCR1" SCART contactbus te selecteren, de drukkopschakelaar "A" op de achterzijde van het apparaat in.

VCR-NAAR-VCR OPNAME

WERKING Laat u opnemen van de ene VCR naar een andere VCR.

GEBRUIK

1. Sluit een bron VCR aan op SCART invoer VCR3 of SCART invoer VCR2 met gebruik van een SCART-naar-SCART kabel.
2. Sluit een opname-VCR aan op SCART invoer VCR1 met een SCART-naar-SCART kabel.
3. Druk de drukknoop B-A of C-A in op de achterzijde van het apparaat. Als uw bron VCR bijvoorbeeld is aangesloten op SCART invoer VCR2, moet u de drukknoop B-A indrukken.
4. Neem een VHS-tape op door een bron VCR af te spelen die is aangesloten op SCART invoer VCR2 en door de opname VCR die is aangesloten op de SCART invoer VCR1.

RGB / MONITOR

WERKING Laat u RGB aansluiten op uw TV met de SCART MONITOR contactbus en levert een composiet audio/video uitvoer wanneer een bron is aangesloten op de SCART Monitor contactbus.

GEBRUIK

1. Sluit een 21-pens volledig bedraaide SCART-naar-SCART kabel aan tussen de bron en SCART invoer contactbus VCR3.
2. Sluit een 21-pens volledig bedraaide SCART-naar-SCART kabel aan tussen SCART uitvoer MONITOR contactbus en de TV.
3. Druk de RGB ON/OFF schakelaar IN op de achterzijde van het apparaat.
4. Activeer RGB-invoer op uw televisie.

Als uw televisie geen SCART invoercontactbus heeft maar wel een composiet (Phono) invoercontactbus, dan sluit u een bron aan met SCART uitvoer naar MONITOR contactbus. Sluit vervolgens een composiet audio/video kabel aan tussen de composiet contactbus naast de MONITOR-contactbus en de TV.

E

Hoja de instrucciones para SWV2052W/10

Conmutador scart manual de 3 vías

CONMUTACIÓN MANUAL DE A/V

FUNCIÓN Le permite cambiar en forma manual hasta tres fuentes de entrada SCART usando los botones A, B, C en la parte posterior de la unidad y provee salida de audio y video a través de conectores de audio (RCA) y del conector del MONITOR SCART.

USO

1. Conecte el VCR, DVD y receptor satelital a VCR1, VCR2 y VCR3, respectivamente, con un cable SCART a SCART.
2. Conecte un conector de cable de audio/video compuesto o un cable compuesto a SCART a los conectores de "AUDIO DE SALIDA DE INTERFAZ" y conecte el otro extremo al televisor con conectores de audio/video compuestos o conecte el cable SCART a SCART entre el conector del MONITOR y el televisor.
3. Presione el botón de la fuente de entrada deseada en la parte posterior de la unidad. Por ejemplo, para seleccionar una fuente conectada al conector SCART "VCR1", presione el botón marcado con una "A" en la parte posterior de la unidad.

GRABACIÓN DE VCR A VCR

FUNCIÓN Le permite grabar de un VCR a otro VCR.

USO

1. Conecte un VCR de origen a una entrada SCART VCR3 o entrada SCART VCR2 usando el cable SCART a SCART.
2. Conecte un VCR de grabación a la entrada SCART VCR1 usando el cable SCART a SCART.
3. Presione el botón B-A o C-A en la parte posterior de la unidad. Por ejemplo, si su VCR de origen está conectado a la entrada SCART VCR2, entonces debe presionar el botón B-A.
4. Grabe una cinta VHS reproduciendo un VCR de origen conectado a la entrada SCART VCR2 y grabando el VCR conectado a la entrada SCART VCR1.

RGB / MONITOR

FUNCIÓN Le permite realizar una conexión RGB con su televisor usando el conector del MONITOR SCART, y provee una salida de audio/video compuesta cuando una fuente está conectada al conector del monitor SCART.

USO

1. Conecte el cable SCART a SCART con conexiones completas de 21 pins entre la fuente y el conector de entrada SCART VCR3.
2. Conecte un cable SCART a SCART con conexiones completas de 21 pins entre el conector del MONITOR de salida SCART y el televisor.
3. Presione el interruptor ENCENDIDO/ APAGADO (ON/OFF) RGB en la posición ENCENDIDO en la parte posterior de la unidad.
4. Habilite la entrada RGB a su televisor.

Si su televisor no tiene conector de entrada SCART, pero tiene un conector de entrada (Audio) compuesto, entonces conecte una fuente con la salida SCART al conector del MONITOR. Luego, conecte el cable de audio/video compuesto entre el conector compuesto al lado del conector del MONITOR y el televisor.